

日立電線グループは、技術・製品を通じて社会に貢献すること、また公正かつ透明な企業行動に徹するとともに、環境との調和、積極的な社会貢献活動を通じて真に豊かな社会の実現に尽力することを基本方針としています。

The Hitachi Cable Group seeks as a fundamental corporate principle to contribute to society through its products and technologies. It also aims to help establish a truly prosperous public sphere through business activities marked by environmental harmony while vigorously engaging in activities that contribute to social progress in a fair and open manner.

環境への取り組み Environmental efforts

当社グループは、環境と調和した持続可能な社会の実現に向けて、事業活動が環境に与える負荷の低減と資源の有効活用に取り組んでいます。グループ全体の活動は、「環境保全行動指針」を基礎とする「環境行動計画」に基づき、行動計画案の策定や活動結果の評価・改善を行う全社環境委員会とテーマ別の分科会、並びに活動方針などの伝達や

To realize a sustainable society in harmony with the environment, the Hitachi Cable Group strives to reduce the environmental impact of its business activities and to use resources more efficiently. Based on the Environmental Action Plan, which in turn is based on the Action Guidelines for Environmental Conservation, Groupwide environmental activities are primarily implemented and overseen by the Company-wide Environmental Committee, which formulates action plans and assesses and seeks to improve results and performance, and by theme-specific subcommittees as well as the Environment Center, which also coordinates communications related to activity policies and assesses results and performance. Under the environmental management system, which is based on the international standard ISO 14001, each office, plant, and affiliated company is striving to reduce CO₂ and SF₆ emissions to help fight global warming as well as to promote recycling and waste volume reductions. Furthermore, the Company is working on environmental-conscious manufacturing from the development and design stages, and employee environmental training.

Topics **世界トップクラスの省エネルギー性能「PUE1.19」を達成したデータセンター**
Data Center achieves 1.19 in PUE, the world's leading energy savings index

データセンターでは、高密度に設置されたIT機器を冷却するために空調設備が設けられています。茨城県日立市にある当社グループのデータセンターでは、一般的には使用されていない水冷式の空調設備を導入するとともに、外気を利用する手法を導入し、空調電力の大幅な省電力化を実現しました。近年、データセンターの省エネルギー指標として用いられるPUE (Power Usage Effectiveness) では、1.19を達成し、データセンターとして世界トップクラスの省エネルギー性能であることが確認できました (2009年1月～12月実績平均)。

The Data Center is equipped with an air-conditioning system to cool IT devices that are densely installed. The Hitachi Cable Group's Data Center in Hitachi City, Ibaraki Prefecture has succeeded in saving a substantial amount of energy after introducing a water-cooled air-conditioning system, not yet in common use, and a method in which fresh air is used. The company recently achieved 1.19 in PUE (Power Usage Effectiveness), an energy savings index used for data centers. This showed that our data center is at the highest level of energy-saving performance worldwide (based on average performance results from January 2009 to December 2009).



日立電線グループデータセンター
Hitachi Cable Group's data center

実績の取りまとめを行う環境センタが中心となって推進しています。各事業所やグループ各社では、国際標準規格であるISO14001をベースとした環境マネジメントシステムのもと、地球温暖化防止に向けたCO₂およびSF₆ガス排出量の削減や、廃棄物発生量の低減および再資源化を推進するほか、開発・設計段階から環境に配慮したモノづくりや従業員への環境教育などに取り組んでいます。

Topics **ニューハンプシャー州汚染防止プログラムで知事栄誉賞を受賞**
Governor's Honorable Mention awarded to pollution prevention program in New Hampshire

米国ヒタチケーブル・マンチェスター社では、引火性の液体であるメチルエチルケトン (以下、MEK) の削減に取り組み、2005年から2007年までの2年間でMEK含有印刷インクを約1,700ℓ、洗浄用のMEK溶剤を約2,100kg、MEKが含まれる廃棄物を約1,000kg、それぞれ削減しました。また、大型廃棄物保管トレーラの内容物から、ポリエチレンを約7,400kgリサイクルするなどして、2008年の廃棄物の最終処分量を前年比約16,000kg削減することに成功。本件は2009年11月、地元ニューハンプシャー州の汚染防止プログラムにおいて高く評価され、州知事から栄誉賞を受けました。

Hitachi Cable Manchester Inc. USA has strived to decrease its use of the flammable liquid methyl ethyl ketone (hereafter referred to as MEK). In two years, from 2005 to 2007, the company cut use of approximately 1,700 liters of printing ink with MEK, approximately 2,100 kg of MEK solution for cleaning, and approximately 1,000 kg of MEK waste. In addition, Hitachi Cable Manchester succeeded in slashing waste by approximately 16,000 kg in 2008 compared to the previous year by recycling about 7,400 kg of polyethylene from the contents of large-sized waste storage trailers. The company received an Honorable Mention from the Governor of New Hampshire in November 2009 after earning high marks in this state for the pollution prevention program.



表彰式の様子 (左から3人目がLynch州知事)
Award ceremony (New Hampshire governor Lynch, third from left)

社会への取り組み In partnership with society

当社グループでは事業活動にかかわりの深いステークホルダーであるお客様、調達取引先、株主・投資家、従業員、地域社会からの要請と期待に応え続けていくことで、CSR活動を進化させていきたいと考えています。品質保証活動の推進、調達取引先との協働、IR

The Hitachi Cable Group seeks to advance its CSR activities by continuing to meet the demands of its customers, suppliers, shareholders and investors, employees, and society and communities—all stakeholders with deep connections to Group business activities. The Group engages in a wide range of initiatives to fulfill its responsibilities to stakeholders, identifying as key themes: promotion of quality assurance activities, cooperation with suppliers, continuous enhancement of investor relations (IR) activities, creation of workplaces with good working conditions, and coexistence with local communities.

Topics **品質保証・化学物質管理の推進**
Quality assurance and chemical substance management

当社グループの国内外の生産事業所では、国際標準規格であるISO9001に基づいた品質マネジメントを推進するとともに、自動車関連製品については、ISO/TS16949の取得にも積極的に対応しています。また、材料調達では、取引先への説明会実施やグリーン調達ガイドラインの制定・運用により、EU (欧州連合) のRoHS指令をはじめとした各国の法令・規制に対応し、お客様のご要求に確実に応えています。

We have established a quality management system in production bases in Japan and overseas in conformance with the international standard ISO 9001 while aggressively striving to acquire ISO/TS 16949 for automotive products. In the area of material procurement, we hold explanatory meetings for suppliers and also establish and implement green procurement guidelines. Through these efforts, Hitachi Cable is in compliance with all prevailing laws and regulations as well as the standards of each country and region, including the RoHS Directive of the European Union, to meet customer demands without fail.



材料・製品の含有化学物質検査
Inspection of chemical substances contained in materials and products

Topics **社会貢献活動を通じた地域社会との共生**
Coexisting with local communities through social contribution activities

当社の各事業所をはじめ、国内外のグループ各社では、地域の清掃・美化や子どもたちの教育支援、スポーツ・文化振興など、地域に密着した社会貢献活動に積極的に取り組み、地域の皆様との交流を深めています。

Affiliated companies inside and outside Japan, including Hitachi Cable's offices, are earnestly working on locally-oriented social contribution activities, such as regional cleaning and beautification, support for child education, and promotion of sports and culture, to deepen communication with local residents.



国際盲人マラソンがすみうら大会のボランティア活動
Volunteer activities for International Blind Marathon Kasumigaura

シンガポールの湿原保護地区の清掃活動
A clean-up activity in a wetland reserve in Singapore

Topics **情報開示にかかわる社外からの評価**
Evaluation by outside bodies concerning information disclosure

当社のホームページが日興アイ・アール (株) による「2009年度全上場企業ホームページ充実度ランキング」において、総合ランキングで19位 (上場企業3,779社中)、非鉄金属業種で第1位を獲得しました。

Hitachi Cable's website was ranked 19th in general rankings (out of 3,779 listed companies) and ranked first in the nonferrous metal industry according to Nikko Investor Relations Co., Ltd.'s "2009 Ranking for Website Richness of All Listed Companies."



コーポレート・ガバナンス Corporate Governance

日立電線は、法と正しい企業倫理並びにCSRの重要性を踏まえて事業の持続的発展を図ることをコーポレート・ガバナンスの基本に据え、これを経営上の最重要課題の一つと考えています。この基本方針のもと、経営の意思決定のスピードをさらに迅速化し、

Hitachi Cable considers its efforts for continuous development of business as the foundation of corporate governance on the basis of compliance with relevant laws, business ethics and CSR principles as well as one of the most important challenges of management. In order to speed up management decision-making and enhance management transparency under the principles, the Company has adopted the committee system, clearly separating executive and supervisory functions of management. In addition, Hitachi Cable is supplementing its compliance through employee education and with the introduction of a compliance reporting system.

経営の透明性を一層向上させるため、委員会設置会社制度を採用し、経営の「執行」と「監督」の両機能を明確に分離しています。また、従業員に対するコンプライアンス教育の充実やコンプライアンス通報制度の導入による自浄作用の補完を行っています。

CSR活動についての詳細は、当社HPをご参照ください。
<http://www.hitachi-cable.co.jp/about/csr/index.html>

For details on our CSR activities, please visit the Hitachi Cable website:
<http://www.hitachi-cable.co.jp/en/about/csr/index.html>